



Pour la version française: veuillez faire défiler la page!

Per l'italiano: scorrere verso il basso!



SERIE VORT ONLYONE EVO 12

WANDKLIMAGERÄT OHNE AUSSENEINHEIT



VORT ONLYONE EVO 12



3

Normen und Richtlinien

Das Klimagerät VORT ONLYONE EVO 12 entspricht den folgenden Richtlinien und Normen in ihrer jeweils aktuellen Fassung:

Für die CE-Kennzeichnung relevante Richtlinien und Verordnungen

- Niederspannungsrichtlinie LVD 2014/35/EU
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit EMV 2014/30/EU
- Ökodesign-Richtlinie ErP 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
- WEEE-Richtlinie 2012/19/EU
- Verordnung Nr. 206/2012/EU zur Festlegung der Mindestwerte für die Energieeffizienz (SEER) und die Leistungszahl (SCOP) von Raumklimageräten, berechnet als saisonaler Mittelwert.
- Verordnung Nr. 626/2011/EU zur Kennzeichnung von Luftkonditionierern mit einer Kühlleistung von höchstens 12 kW in Bezug auf den Energieverbrauch.
- Verordnung (EU) Nr. 51/2014 über fluoridierte Treibhausgase.

Normen zur elektrischen Sicherheit

- EN 60335-1
- EN 60335-2-40
- EN 62233

Normen zur Klassifizierung und zu den Auswahlkriterien von Kälteanlagen

- EN 378-1:2016

Normen zur elektromagnetischen Verträglichkeit

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3

Normen zur Leistungsbewertung

- EN 14825

Die Leistungs-, Verbrauchs- und Energieeffizienzwerte des Geräts im Heizbetrieb beziehen sich auf die Klimabedingungen der durchschnittlichen Heizperiode gemäß der Europäischen Verordnung Nr. 206/2012/EU.

VORT ONLYONE EVO 12

WANDKLIMAGERÄT MIT WÄRMEPUMPE UND SMART-WIFI-APP



VORT ONLYONE EVO 12 ist ein Wandklimagerät ohne Außeneinheit – ideal für alle Situationen, etwa bei historischen Gebäuden oder in Gebieten mit Landschaftsschutzauflagen, in denen die Installation von Außengeräten nicht zulässig ist und man die für mobile Klimageräte typischen Einschränkungen in Bezug auf Geräusch und Platzbedarf vermeiden möchte.

Sowohl im Kühl- als auch im Heizbetrieb gewährleistet das Gerät einen hohen thermischen Komfort in Räumen mit einer Fläche von mindestens 15 m².

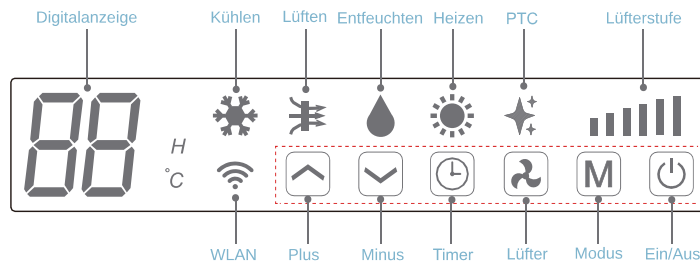
Der Einsatz des Kältemittels R290 trägt zudem dazu bei, die Umweltbelastung des VORT ONLYONE EVO 12 zu verringern.

- Vielseitig einsetzbar: Dank seiner verschiedenen Funktionen eignet sich VORT ONLYONE EVO 12 ideal für den Einsatz zu jeder Jahreszeit.
- Geringer Energieverbrauch und hoher Bedienkomfort dank DC-Inverter-Verdichter.
- Einfache und schnelle Installation dank des mitgelieferten Zubehörs. Das Kondensatmanagement des Geräts macht im Kühlbetrieb eine Ableitung des Kondensats nach außen überflüssig. Bei besonders hohen Außentemperaturen und hoher relativer Luftfeuchtigkeit wird sie jedoch empfohlen.
- Geringe Umweltbelastung durch das Kältemittel R290 mit einem sehr niedrigen Treibhauspotenzial (GWP - Global Warming Potential) von nur 3 – gegenüber 2.088 beim herkömmlichen R410A und 675 beim neueren R32.
- Flexible Steuerung per App: Das kombinierte WLAN- und Bluetooth-Modul ermöglicht die Kopplung von VORT ONLYONE EVO 12 mit einem Mobilgerät (Smartphone, Tablet ...) und damit die Fernsteuerung über eine kostenlose App aus dem Apple App Store und Google Play Store.
- Leiser Betrieb: nur 39 dB bei niedrigster Lüfterstufe.
- Elegantes, minimalistisches Design: Dank seiner schlichten, geradlinigen Formen eignet sich VORT ONLYONE EVO 12 für vielfältige Einsatzbereiche im Wohn- und Gewerbebereich.





BEDIENFELD MIT TOUCH-STEUERUNG



5

POWER	Taste POWER drücken, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
MODE	Taste MODE drücken, um zwischen Kühl-, Heiz-, Lüftungs- und Entfeuchtungsbetrieb zu wechseln.
FAN	Taste FAN drücken, um die Lüfterdrehzahl von hoch auf mittel und niedrig umzuschalten.
LED	Taste LED drücken, um die LED-Hintergrundbeleuchtung des Geräts ein- oder auszuschalten – praktisch für die Nacht.
▲	Taste AUF drücken, um die Solltemperatur oder die Timerdauer zu erhöhen.
▼	Taste AB drücken, um die Solltemperatur oder die Timerdauer zu verringern.
PTC	Taste PTC drücken, um die elektrische PTC-Zusatzheizung ein- oder auszuschalten (nur im Heizbetrieb aktivierbar).
SILENT	Taste SILENT drücken, um den Flüsterbetrieb zu aktivieren: geringeres Betriebsgeräusch, niedrige Lüfterstufe und reduzierte Verdichterfrequenz.
SWING	Drücken, um die Schwenkfunktion der Lamellen ein- oder auszuschalten (nur über die Fernbedienung aktivierbar).
TIMER	Taste TIMER drücken, um das automatische Ein-/Ausschalten einzustellen.



FERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung mit großem LCD-Display ermöglicht die Steuerung des Klimageräts aus der Ferne – mit allen Funktionen des vorderen Bedienfelds sowie dem Ein- und Ausschalten der elektrischen PTC-Zusatzheizung.

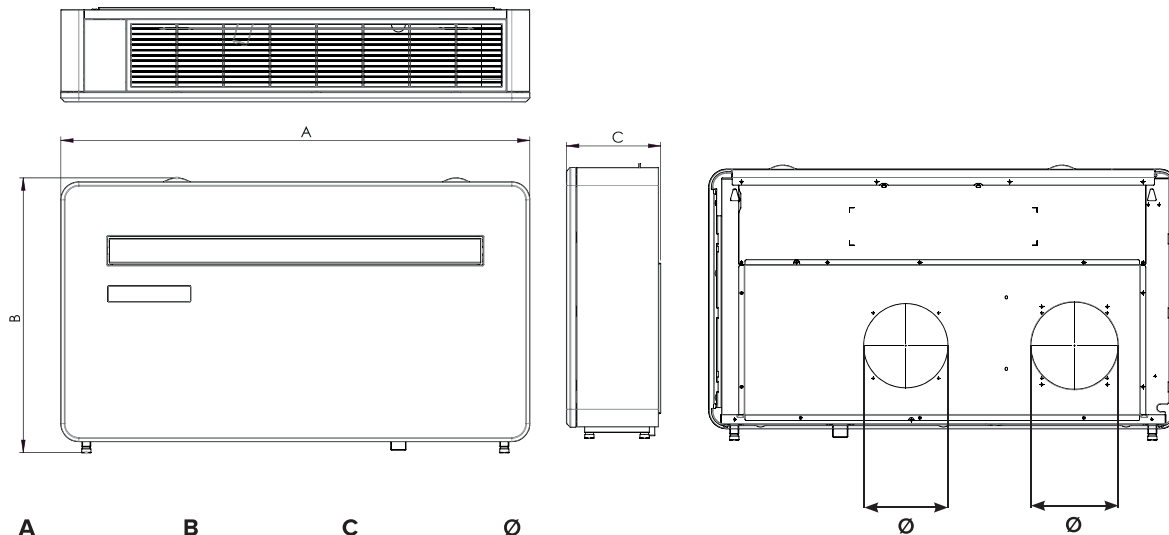
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- **Gehäuse** aus glänzend weißem thermoplastischem Kunststoff.
- **Rückseitiger Flansch** mit den beiden Waddurchführungen (Durchmesser 180 mm) für den Wärmeaustausch mit der Außenluft sowie den Halterungen für die Wandmontage aus verzinktem Stahlblech.
- **Ein großes Ansauggitter**, zur einfachen Durchführung der regelmäßigen Wartung leicht abnehmbar, befindet sich im oberen Bereich des Geräts und saugt die zu behandelnde Raumluft an; der darunterliegende waschbare Filter hält Staub und Schwebeteilchen zurück und schützt so die inneren Komponenten.
- **Die großen beweglichen Lamellen** in der Gerätefront von VORT ONLYONE EVO 12 verteilen die klimatisierte Luft im Raum.
- **Der DC-Inverter-Verdichter** gewährleistet zugleich hohen thermischen Komfort, geringen Energieverbrauch und niedrige Geräuschemissionen.
- **Die elektrische PTC-Zusatzheizung** mit einer Nennleistung von 1 kW, ausschließlich über die Fernbedienung aktivierbar, sorgt bei besonders ungünstigen Witterungsbedingungen für eine hohe und sofortige Wärmezufuhr im Raum. Ihr Betrieb wird durch eine eigene LED angezeigt.

Technische Daten

PRODUKTSPEZIFIKATIONEN	EINHEIT	
VORT ONLYONE EVO 12 (Art.-Nr. 65128)		
Energieeffizienzklasse Kühlen		A
Energieeffizienzklasse Heizen		A+
EER/COP	W/W	2,6 - 3,6
Max. Luftvolumenstrom	m³/h	520
Kühlleistung	BTU/h	12000
Kühlleistung	kW	3,5
Heizleistung	BTU/h	10000
Heizleistung	kW	2,93
Schalldruckpegel (MAX/Silent-Modus)	dB(A)	47/39
Entfeuchtungsleistung	l/h	1,2
Standard-Kältemittelfüllmenge	g	290
Leistungsaufnahme Kühlen	W	1340
Leistungsaufnahme Heizen	W	815
Heizleistung (PTC)	W	1000
Spannung	V	220-240
Frequenz	Hz	50
Kältemittel		R290
Empfohlenes Raumvolumen	m³	63-75
Gewicht	kg	44

Abmessungen



A	B	C	Ø
1000	585	205	180

Maße in mm

AUSSENWAND



Version française



SÉRIE VORT ONLYONE EVO 12

CLIMATISEUR MURAL SANS UNITÉ EXTÉRIEURE



VORT ONLYONE EVO 12



3

Conformité et normes

Le climatiseur VORT ONLYONE EVO 12 est conforme aux principales directives et réglementations européennes applicables :

Directives et règlements applicables en matière de marquage CE

- Directive Basse Tension LVD 2014/35/UE
- Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE
- Directive Ecodesign ErP 2009/125/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE
- Directive DEEE (WEEE) 2012/19/UE
- Règlement n° 206/2012/UE, qui fixe les valeurs minimales d'efficacité (SEER) et de coefficient de performance (SCOP) des climatiseurs, calculées en moyenne saisonnière.
- Règlement n° 626/2011/UE, qui fixe les critères d'étiquetage énergétique des climatiseurs dont la puissance frigorifique ne dépasse pas 12 kW.
- Règlement (UE) n° 51/2014 relatif aux gaz à effet de serre fluorés.

Normes relatives à la sécurité électrique

- EN 60335-1
- EN 60335-2-40
- EN 62233

Règles relatives à la classification et aux critères de sélection des systèmes de réfrigération

- EN 378-1:2016

Normes relatives à la compatibilité électromagnétique

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3

Règles relatives aux prestations

- EN 14825

Les valeurs de performance, de consommation et d'efficacité énergétique de l'appareil fonctionnant en mode chauffage se réfèrent aux conditions climatiques de la « saison moyenne », telle que définie par le règlement européen n° 206/2012/UE.

VORT ONLYONE EVO 12

AVEC POMPE À CHALEUR ET APPLICATION SMART WI-FI



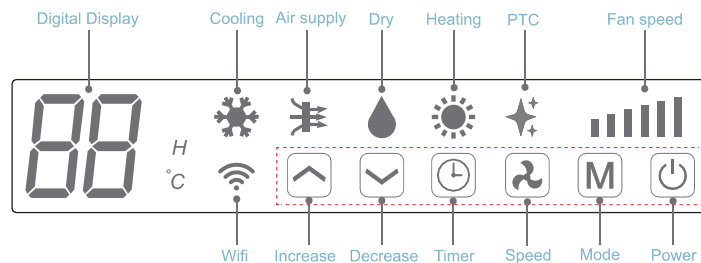
VORT ONLYONE EVO 12 est un climatiseur mural sans unité extérieure, idéal pour les bâtiments historiques ou soumis à des contraintes architecturales et paysagères où l'installation d'unités extérieures n'est pas autorisée. Il permet également d'éviter les inconvénients habituels des climatiseurs portables en termes d'encombrement et de bruit. Les performances en mode refroidissement comme en mode chauffage garantissent un niveau élevé de confort thermique dans des locaux d'une superficie minimale de 15 m². L'utilisation du fluide frigorigène R290 contribue également à réduire l'impact environnemental de l'appareil.

- Polyvalence d'utilisation grâce aux différentes fonctions disponibles tout au long de l'année.
- Faible consommation énergétique et excellent confort d'utilisation grâce à la technologie DC Inverter du compresseur.
- Installation simple et rapide grâce aux composants fournis.
- Le système d'évacuation des condensats permet, en mode refroidissement, d'éviter l'évacuation de l'eau à l'extérieur, bien que celle-ci soit recommandée lorsque la température et l'humidité extérieures sont particulièrement élevées.
- Faible impact environnemental grâce au gaz R290, dont le potentiel de réchauffement global (PRG) est de seulement 3, contre 2088 pour le R410A et 675 pour le R32.
- Gestion à distance via application mobile. Le module combiné Wi-Fi + Bluetooth permet de connecter le climatiseur à un smartphone ou une tablette et de le contrôler à distance via une application gratuite disponible sur Apple Store et Google Play Store.
- Fonctionnement silencieux : seulement 39 dB(A) à la vitesse minimale.
- Design élégant et minimaliste adapté aux environnements résidentiels et commerciaux.





PANNEAU DE COMMANDE AVEC COMMANDES TACTILES



5

POWER	Allumer ou éteindre l'appareil.
MODE	Sélection du MODE Refroidissement, Chauffage, Ventilation ou Déshumidification..
FAN	Réglage de la vitesse du ventilateur (haute, moyenne, basse).
LED	Activation ou désactivation du rétroéclairage LED de l'unité.
▲	Appuyez sur la touche HAUT pour augmenter la température souhaitée ou la durée de la minuterie.
▼	Appuyez sur le bouton FAN pour passer de la vitesse élevée à la vitesse moyenne ou faible du ventilateur.
PTC	Activation ou désactivation du chauffage électrique PTC (uniquement en mode chauffage).
SILENT	Activation du mode silencieux. Dans ce mode, le ventilateur fonctionne à faible vitesse pour réduire le niveau sonore.
SWING	Activation ou désactivation de l'oscillation des volets (uniquement via télécommande).
TIMER	Programmation de la mise en marche ou de l'arrêt automatique.



TÉLÉCOMMANDE

La télécommande, équipée d'un grand écran LCD, permet la gestion à distance du climatiseur à travers toutes les fonctions accessibles depuis le panneau de commande frontal ainsi que l'activation et la désactivation de la résistance électrique PTC.

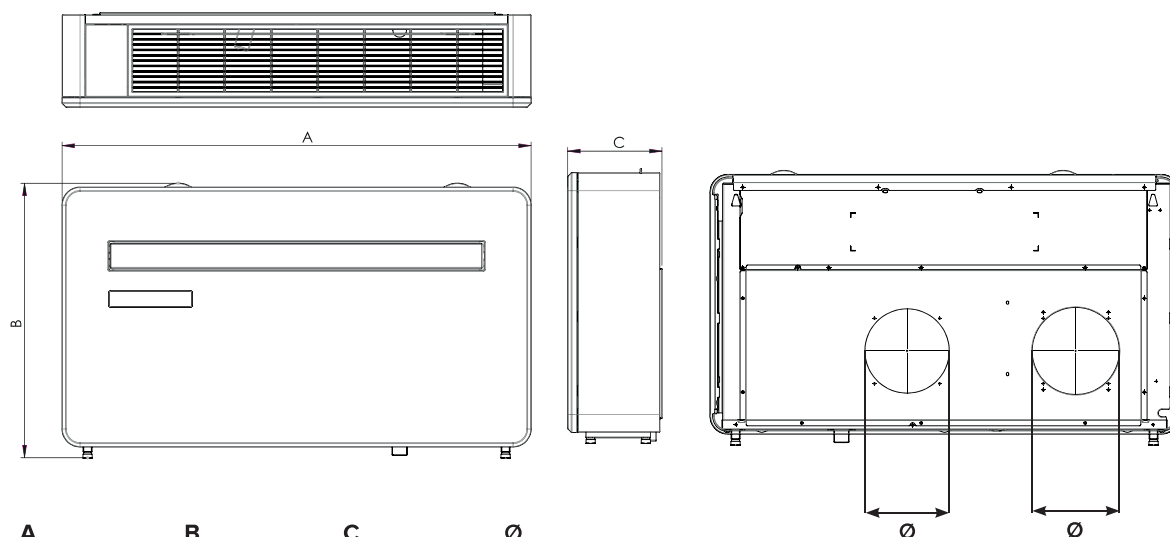
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- **Carrosserie** en résine thermoplastique blanc brillant.
- **Bride arrière** intégrant deux ouvertures de diamètre 180 mm pour l'échange thermique avec l'extérieur et des supports de fixation murale en acier galvanisé.
- **Une grande grille**, facilement amovible pour faciliter les opérations d'entretien courant, située dans la partie supérieure de l'appareil, aspire l'air ambiant à traiter ; le filtre situé en dessous, lavable, retient la poussière et les impuretés en suspension, protégeant ainsi les composants internes.
- **Les larges volets** mobiles intégrés à la façade du VORT ONLYONE EVO 12 diffusent l'air climatisé dans la pièce.
- **Compresseur DC Inverter** garantissant confort thermique, faible consommation et faibles émissions sonore
- **Résistance électrique PTC** d'une puissance nominale de 1 kW, activable uniquement à partir de la télécommande, assurant un apport instantané de chaleur dans les conditions climatiques les plus difficiles. Son fonctionnement est signalé par un voyant LED dédié.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT	UNITÉS DE MESURE	
VORT ONLYONE EVO 12 (Code. 65128)		
Classe énergétique en refroidissement		A
Classe énergétique en chauffage		A+
EER/COP	W/W	2,6 - 3,6
Débit d'air maximal	m³/h	520
Puissance frigorifique	BTU/h	12000
Puissance frigorifique	kW	3,5
Puissance calorifique	BTU/h	10000
Puissance calorifique	kW	2,93
Niveau sonore (max/silencieux)	dB(A)	47/39
Déshumidification	l/h	1,2
Charge standard de gaz réfrigérant	g	290
Consommation en refroidissement	W	1340
Consommation en chauffage	W	815
Puissance résistance PTC	W	1000
Tension	V	220-240
Fréquence	Hz	50
Réfrigérant		R290
Volume recommandé	m³	63-75
Poids	Kg	44

Dimensions



A	B	C	Ø
1000	585	205	180

Valeur mm

Diamètre des ouvertures murales

7

MUR EXTÉRIEUR



Version italiana



SERIE VORT ONLYONE EVO 12

CLIMATIZZATORE DA PARETE PRIVO DI UNITÀ ESTERNA



VORT ONLYONE EVO 12



3

Standard Normativi

Il Climatizzatore VORT ONLYONE EVO 12 è conforme alle seguenti Direttive e Normative nella loro più recente versione:

Direttive e regolamenti rilevanti ai fini la marcatura CE

- Direttiva Bassa Tensione LVD 2014/35 UE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica EMC 2014/30 UE
- Direttiva Ecodesign ErP 2009/125/CE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE
- Direttiva WEEE 2012/19/UE
- Regolamento n° 206/2012/UE, che fissa i valori minimi di efficienza (SEER) e del coefficiente di performance (SCOP), dei condizionatori, calcolati come media stagionale.
- Regolamento n° 626/2011/UE, che stabilisce i criteri di etichettatura energetica dei condizionatori d'aria di potenza raffreddante non superiore a 12 kW.
- Regolamento (UE) N° 51/2014 sui gas fluorurati ad effetto serra.

Norme attinenti alla Sicurezza Elettrica

- EN 60335-1
- EN 60335-2-40
- EN 62233

Norme attinenti alla classificazione e ai criteri di selezione dei sistemi refrigeranti

- EN 378-1:2016

Norme attinenti alla Compatibilità Elettromagnetica

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3

Norme attinenti alle prestazioni

- EN 14825

I valori di prestazione, consumo ed efficienza energetica dell'apparecchio funzionante in modalità riscaldamento sono riferiti alle condizioni climatiche della Stagione Media, così come definita dal Regolamento Europeo N° 206/2012/UE.

VORT ONLYONE EVO 12

CLIMATIZZATORE DA PARETE CON POMPA DI CALORE E APP SMART WIFI



VORT ONLYONE EVO 12 è un climatizzatore da parete senza unità esterna, ideale in tutti quei contesti — come edifici storici o soggetti a vincoli paesaggistici — in cui l'installazione di unità esterne non è consentita e si desidera evitare le limitazioni, in termini di rumore e ingombro, tipiche dei condizionatori portatili.

Le prestazioni offerte, sia in modalità raffrescamento sia in modalità riscaldamento, garantiscono elevati livelli di comfort termico in ambienti di superficie non inferiore a 15 m².

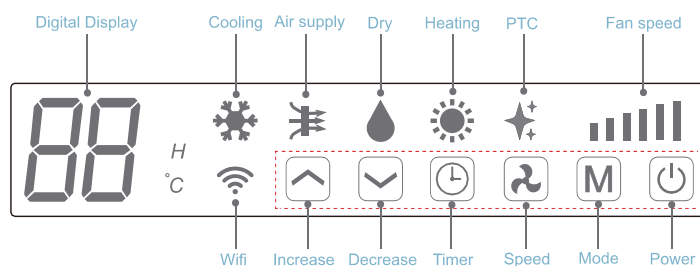
L'utilizzo del fluido refrigerante R290 contribuisce inoltre a ridurre l'impatto ambientale del VORT ONLYONE EVO 12.

- Versatilità di impiego: le diverse funzioni offerte rendono VORT ONLYONE EVO 12 ideale all'impiego nelle diverse stagioni dell'anno.
- Ridotti consumi ed elevato comfort d'uso, grazie alla tecnologia DC inverter del compressore.
- Semplicità e rapidità di installazione, in virtù della componentistica fornita a corredo. Il sistema di smaltimento della condensa dell'apparecchio consente, nel funzionamento in modalità raffrescamento, di evitare lo scarico della condensa all'esterno, peraltro consigliato in presenza di valori di temperatura e umidità relativa outdoor particolarmente elevati.
- Basso impatto ambientale grazie all'utilizzo del gas R290, che possiede un potenziale di riscaldamento globale (GWP - Global Warming Potential) molto ridotto: pari a 3, contro i 2.088 del tradizionale R410a o di 675 del più recente R32.
- Versatilità di utilizzo offerta dal possibile controllo da remoto tramite App: il modulo combinato Wi-Fi + Bluetooth permette l'abbinamento di VORT ONLYONE EVO 12 ad un dispositivo mobile (smartphone, tablet, ...), consentendone la gestione da remoto a mezzo di App scaricabile gratuitamente da Apple Store e Google Play Store.
- Silenziosità di funzionamento: soli 39 dB di rumore alla minima velocità.
- Design elegante e minimalista: le forme semplici e lineari di VORT ONLYONE EVO 12 lo rendono adatto ad un'ampia gamma di contesti applicativi, residenziali e commerciali.





PANNELLO DI CONTROLLO CON COMANDI TOUCH



5

POWER	Premere il pulsante POWER per accendere o spegnere la macchina.
MODE	Premere il pulsante MODE per passare dalla modalità raffreddamento a quella riscaldamento, ventilazione o deumidificazione.
FAN	Premere il pulsante FAN per passare dalla velocità alta a quella media e bassa della ventola.
LED	Premere il pulsante LED per accendere o spegnere la retroilluminazione LED dell'unità, utile per dormire.
▲	Premere il pulsante SU per aumentare la temperatura desiderata o la durata del timer.
▼	Premere il pulsante FAN per passare dalla velocità alta a quella media e bassa della ventola.
PTC	Premere il pulsante PTC per accendere o spegnere il riscaldatore elettrico PTC (attivabile solo in modalità riscaldamento)
SILENT	Premere il pulsante SILENT per attivare la modalità silenziosa. In modalità silenziosa, il rumore sarà inferiore, la ventola funzionerà a bassa velocità e la frequenza sarà bassa.
SWING	Premere per attivare e disattivare la funzione oscillante (attivabile solo dal telecomando)
TIMER	Premere il pulsante TIMER per impostare l'accensione/spegnimento automatico.



TELECOMANDO

Il telecomando, completo di ampio pannello LCD, permette la gestione a distanza del condizionatore attraverso le funzioni accessibili dal pannello di controllo frontale e l'accensione / spegnimento della resistenza elettrica PTC.

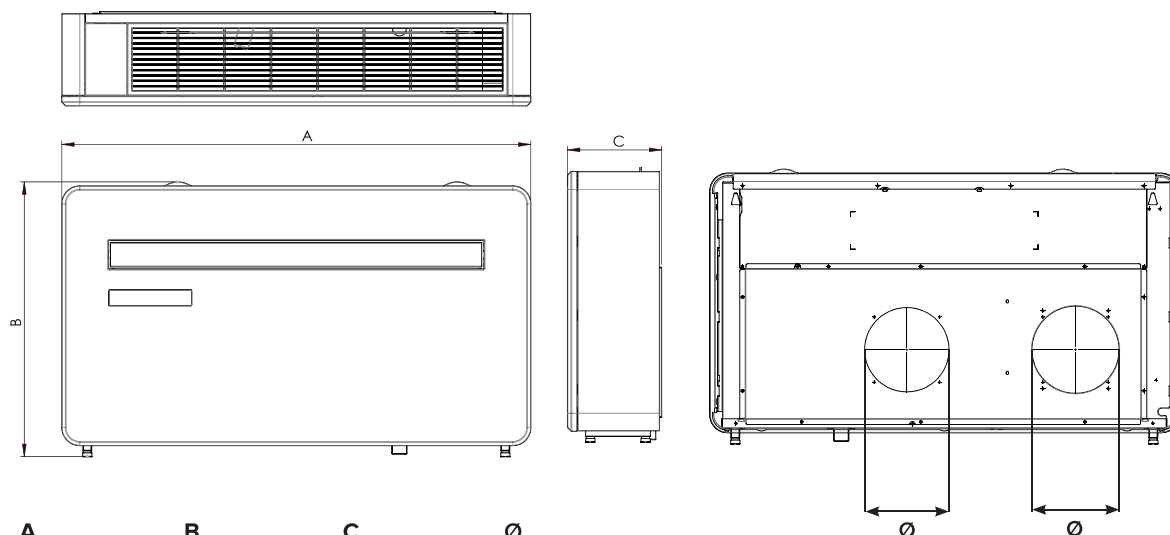
CARATTERISTICHE TECNICHE

- **Involucro** in resina termoplastica di colore bianco lucido.
- **Flangia posteriore**, integrante i due fori (di diametro pari a 180 mm), che garantiscono lo scambio termico con l'esterno e i supporti per il fissaggio a parete, in lamiera d'acciaio zincato.
- **Un'ampia griglia**, facilmente removibile per facilitare gli interventi di manutenzione ordinaria, posta in corrispondenza della porzione superiore dell'apparecchio, aspira l'aria ambiente da trattare; il filtro sottostante, lavabile, trattiene pulviscolo ed impurità in sospensione, preservando i componenti interni.
- **Gli ampi flap** mobili integrati nel frontale di VORT ONLYONE EVO 12 diffondono in ambiente l'aria climatizzata.
- **Il compressore DC Inverter** garantisce al tempo stesso elevati livelli di comfort termico, ridotti consumi e basse emissioni sonore.
- **La resistenza elettrica a PTC**, di potenza nominale pari 1 kW ed attivabile esclusivamente da telecomando, garantisce, in presenza di condizioni climatiche particolarmente avverse, un elevato e istantaneo apporto di calore in ambiente. La sua accensione è evidenziata da un'apposito LED.

Dati tecnici

SPECIFICHE DI PRODOTTO	UNITÀ DI MISURA	
VORT ONLYONE EVO 12 (Cod.65128)		
Classe energetica in raffreddamento		A
Classe energetica in riscaldamento		A+
EER/COP	W/W	2,6 - 3,6
Portata max	m³/h	520
Potenza Raffrescamento	BTU/h	12000
Potenza Raffrescamento	kW	3,5
Potenza Riscaldamento	BTU/h	10000
Potenza Riscaldamento	kW	2,93
Pressione Sonora (MAX/Modalità silenziosa)	dB(A)	47/39
Umidità Asportata	l/h	1,2
Carica standard refrigerante GAS	g	290
Potenza assorbita raffrescamento	W	1340
Potenza assorbita riscaldamento	W	815
Potenza Riscaldamento (PTC)	W	1000
Tensione	V	220-240
Frequenza	Hz	50
Tipo di Refrigerante		R290
Volumetria ambiente consigliato	m³	63-75
Peso	Kg	44

Dimensioni



A	B	C	Ø
1000	585	205	180

Quote in mm

MURO ESTERNO

